

DAIKIN



MANUALE D'INSTALLAZIONE

R410A Split Series



Modelli

FTXB20C2V1B

FTXB25C2V1B

FTXB35C2V1B

ATXB25C2V1B

ATXB35C2V1B

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY
CE - KONFORMITÄTSPRÄKLÄRUNG
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITÀ
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITÄTSPRÄKLÄRUNG

Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

- 01 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (d) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (e) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (nl) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (e) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (c) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (en) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το προϊόν των κλιματιστικών μονοτέρων στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 08 (e) déclare sous sa seule responsabilité que ce modèle de air conditionné a que cette déclaration se réfère.

FTXB20C2V1B, FTXB25C2V1B, FTXB35C2V1B, ATXB25C2V1B, ATXB35C2V1B,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 02 (de) den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entsprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;
- 03 sont conformes à la(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatifs, pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativos), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) document(o)), a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθ(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;
- 08 following the provisions of:
- 02 gemäß den Vorschriften der:
- 03 conformément aux stipulations des:
- 04 overeenkomstig de bepalingen van:
- 05 siguiendo las disposiciones de:
- 06 secondo le prescrizioni per:
- 07 με Τύποι(α) των διατάξεων των:
- 08 de acordo com o previsto em:
- 09 в соответствии с положениями:
- 10 Note *
- 06 Nota *
- 07 Изпълнение *
- 08 Nota *
- 09 Присъвяване *
- 10 Bemærk *

- 11 information * enigi <A> od gotičans av enigi Certifikat <C>
- 12 Merk * som det fremkommer <A> og gjennom positiv bedømmelse av tilleggs Sertifika <C>
- 13 Huom * pitka on esitetty asakirjassa <A> ja joka on hyväksytty Sertifikaatti <C> mukaisesti.
- 14 Poznámka * jak bylo uvedeno v <A> v pozitive zjišteno v smloude s ovedaním <C>
- 15 Napomena * kako je izloženo u <A> pozitivno odujeno som antiferi <A> og pozitiv vutereel af i henhold til Certificat <C>
- 16 Megjegyzés * a) <A> alapján, a)z igazolta a megjelölt, a)z <C> tanúsítvány szerint
- 17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinię świadczonym <C>
- 18 Note * esa kom este stabil în <A> și apoi să poziti veșajam sașkana ar sertifika <C>
- 19 Opomba * kol je dođeno v <A> in odobreno s strani v skladu s ovedaním <C>
- 20 Mirkus * nagu on naidatud dokumentis <A> ja heakis kiitadud järgi vastavalt sertifikaadile <C>

- 13** DICZ*** είναι εγγυοδοτούμενη για συντάξιμο τεχνικό προσωπικό;
- 07** A DICZ*** está autorizada a compilar a documentação técnica de fábrica.
- 08** Компания DICZ*** уполномочена составлять Коммерческо-технические документы.
- 09** DICZ*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
- 11** DICZ*** är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
- 12** DICZ*** har tillatelse til å kompilere den tekniske konstruktionsfilen.

01** DICZ*** is authorised to compile the Technical Construction File.
02** DICZ*** hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
03** DICZ*** est autorisé à compiler le dossier de Construction Technique.
04** DICZ*** is bemyndiget om at compile the Technical Construction File.
05** DICZ*** está autorizada a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06** DICZ*** è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

***DICZ = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

CE - ERKLÄRUNG OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUDESTA
CE - DEKLARACIJA-ZGODNOSCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

- 09 (en) заявляет, исключительной под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление;
- 10 (de) erklärt unter einzelnar, at klimaizægmodellerne, som denne deklaration vedrører;
- 11 (s) deklarerar i egenansvar, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
- 12 (nl) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioningsmodellen waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että läänän ilmastolaitteiden tekniikkatiedot on täsmällisesti mallit.
- 14 (cz) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nímž se toto prohlášení vztahuje;
- 15 (nb) erklærer på eget ansvar, at de modeller klima utredning på tope se ova tjane omstø;
- 16 (tr) teyles feblşesşge ludađaban kşelent, hogy a klimalberendés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik;

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativos), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям;
- 10 overholder følgende standard(er) eller andre relevante retningsvender dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruktioner;
- 11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner;
- 12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning at disse bruges i henhold til våre instruksjoner;
- 13 estasavast saaravaen standardin ja muiden õhepõlsten dokumentiten vaatimustele vastavalt, etta niilä tähtselt õhepõlstenle muksusesti;
- 14 za preopklad, že jsou využívat v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům;
- 15 u skladu sa sledjenim standardom(i) ili drugim normativnim dokumentom(i)ma, uz ujet da se oni koriste u skladu s našim uputstima;

Low Voltage 2006/95/EC Machinery 2006/42/EC ** Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

- 16 Megjegyzés * a)z <A> alapján, a)z igazolta a megjelölt, a)z <C> tanúsítvány szerint
- 17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinię świadczonym <C>
- 18 Note * esa kom este stabil în <A> și apoi să poziti veșajam sașkana ar sertifika <C>
- 19 Opomba * kol je dođeno v <A> in odobreno s strani v skladu s ovedaním <C>
- 20 Mirkus * nagu on naidatud dokumentis <A> ja heakis kiitadud järgi vastavalt sertifikaadile <C>

- 13** DICZ*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
- 14** Společnost DICZ*** má oprávnění ke kompilaci soubojní technické konstrukce.
- 15** DICZ*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
- 16** A DICZ*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
- 17** DICZ*** ma upowaznienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
- 18** DICZ*** este autorizat sa compileze Dosarul tehnic de constructie.

CE - IZJAVA O SKLADENOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
CE - DEKLARACIJA-ZGODNOSCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

- 17 (nl) deklarieer de volgende standaard(en) of andere relevante richtlijn(en) document(en) normatieve), op conditie dat deze zijn gebruikt in overeenstemming met onze instructies;
- 18 (de) erklärt die folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entsprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;
- 19 (s) deklarerar i egenansvar, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
- 20 (nl) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioningsmodellen waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 21 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että läänän ilmastolaitteiden tekniikkatiedot on täsmällisesti mallit.
- 22 (cz) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nímž se toto prohlášení vztahuje;
- 23 (nb) erklærer på eget ansvar, at de modeller klima utredning på tope se ova tjane omstø;
- 24 (tr) teyles feblşesşge ludađaban kşelent, hogy a klimalberendés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik;
- 25 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;

- 16 megjelöltek az alábbi szabvány(ok)/normák vagy egyéb irányított dokumentum(ok)/normák, ha azokat előírás szerint használták;
- 17 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)/normák vagy egyéb irányított dokumentum(ok)/normák, ha azokat előírás szerint használták;
- 18 sunt în conformitate cu următorii (următoare) standard(e) sau alte documente normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skлади z naslednjih standardov in drugih normativnih dokumentov, pod pogojem, da se uporabijo v skladu z našimi navodili;
- 20 u skladu sa sledjenim standardom(i) ili drugim normativnim dokumentom(i)ma, uz ujet da se oni koriste u skladu s našim uputstima;
- 21 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии, что они используются в соответствии с нашими инструкциями;
- 22 allina žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 23 tad, je lečti atbilstošajam standartu normatīviem, atbilst šķērsstēstiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem;
- 24 su v zlože d e naslednjoujmi) normomami) alebo jinými) normativnými) dokumentomami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našimi návodmi;
- 25 irúnin, ta matelamza gre kulaniamas, kosulija asgádeki standartar ve norm beifinen beşelereş yamulidur;

- 10 Direktiiv, as amendat.
- 11 Direktiv, med foretæg ændringer.
- 12 Direktiv, med foretæg ændringer.
- 13 Direktive, selajns kul ne ova mueltiuna.
- 14 v platném znění.
- 15 Snjemenice, kako je izmjenjeno.
- 16 irányelvi, ómköz, éyov, romonórféi.
- 17 z pöznejšimi popravkami.
- 18 Direktivebor, az amandamentele respective.
- 19 Direktiiv, med foretæg ændringer.
- 20 Direktivó kóv mskuradustega.
- 21 Dúpeknek, z reskive izmjenjena.
- 22 Direktiivose su papulyimais.
- 23 Direktivás un to papoldimájumos.
- 24 Snjemenice, kako je izmjenjeno.
- 25 Değislihimş halilerley Yönetmelikler.

- 21 Zabeška * karto e kartohevo s <A> v oveshno normovnenno or sazrasno Cepnduera <C>
- 22 Pasaba * kapu madaşte <A> in kapu legiamu mspjesta pagá Sertifika <C>
- 23 Pozmes * ka novadís <A> an atbilstó pozitivajam veşajam saşkana ar sertifika <C>
- 24 Pozámka * ako bolo uvedené v <A> v pozitive zjišteno v smloude s ovedaním <C>
- 25 Not * <A> da beifidijó ve <C> Sertifikaana gre tarafidun ólmú órak deđerendidijó jól.

- 19** DICZ*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
- 20** DICZ*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
- 21** DICZ*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
- 22** DICZ*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
- 23** DICZ*** er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
- 24** Společnost DICZ*** je oprávněna vytvořit soubor technické konstrukce.
- 25** DICZ*** Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

CE - ATTIKTES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARACIJA
CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY
CE - UYGUNLUK-BEYANI

DAIKIN
Tetsuya Baba
Managing Director
Pilsen, 2nd of Jan. 2015

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Píseň Skvrňany,
Czech Republic

3P363628-5F

Precauzioni per la sicurezza

- Leggere attentamente queste Precauzioni per la sicurezza per assicurare una corretta installazione.
 - Nel presente manuale, le precauzioni sono rispettivamente precedute, a seconda della loro classificazione, dal titolo AVVERTENZA e ATTENZIONE.
- Ricordare di rispettare tutte le precauzioni riportate nel seguito: esse sono tutte importanti per garantire la sicurezza.

⚠ AVVERTENZA Il mancato rispetto di una qualsiasi nota di AVVERTENZA potrebbe comportare gravi conseguenze, quali lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE Il mancato rispetto di una qualsiasi nota di ATTENZIONE potrebbe comportare in alcuni casi delle gravi conseguenze.

- In questo manuale vengono utilizzati i seguenti simboli relativi alla sicurezza:

 Seguire assolutamente queste istruzioni.	 Ricordare di creare un collegamento a terra.	 Operazione da non eseguire mai.
--	--	---

- Una volta completata l'installazione, provare l'unità per controllare che non ci siano errori d'installazione. Fornire istruzioni adeguate all'utente per quanto riguarda l'uso e la pulizia dell'unità secondo il Manuale d'uso.
- Il testo in inglese corrisponde alle istruzioni originali. Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

⚠ AVVERTENZA	
• Per l'installazione, rivolgersi al rivenditore o ad un altro tecnico specializzato. Un'installazione non corretta può dare luogo a perdite di acqua, elettrocuzione o incendi.	
• Installare il condizionatore d'aria attenendosi alle istruzioni riportate in questo manuale. Un'installazione incompleta può dare luogo a perdite di acqua, elettrocuzione o incendi.	
• Ricordare di utilizzare le parti d'installazione fornite o specificate. L'uso di altre parti può provocare l'allentamento dell'unità, perdite di acqua, elettrocuzione o incendi.	
• Installare il condizionatore d'aria su una base solida e capace di sostenere il peso dell'unità. Una base inadatta o un'installazione incompleta possono provocare lesioni qualora l'unità dovesse cadere dalla base.	
• I collegamenti elettrici vanno eseguiti seguendo il Manuale d'installazione e le normative nazionali o la pratica in uso relativamente ai collegamenti elettrici. Un lavoro elettrico eseguito con conoscenze insufficienti o in modo incompleto può causare folgorazione o incendi.	
• Accertarsi che venga usata una linea d'alimentazione dedicata. Non alimentare l'apparecchio attraverso una linea di alimentazione alla quale sono collegate anche altre utenze.	
• Per i cablaggi, usare un cavo sufficientemente lungo da coprire l'intera distanza, senza dover eseguire delle connessioni. Non usare prolunghe. Non mettere altri carichi sull'alimentazione, usare un circuito di alimentazione dedicato. (Il mancato rispetto di questa precauzione può causare surriscaldamento anomalo, elettrocuzione o incendi).	
• Usare i tipi di fili specificati per i collegamenti elettrici tra le unità interne e le unità esterne. Bloccare saldamente i fili di intercollegamento in modo che i relativi terminali non subiscano sollecitazioni esterne. Se i collegamenti o i bloccaggi con morsetti dovessero risultare incompleti, si potrebbe verificare il surriscaldamento dei terminali o un incendio.	
• Dopo avere collegato i fili di intercollegamento e di alimentazione, assicurarsi di dare forma ai cavi in modo tale che non esercitino una forza eccessiva sui coperchi o sui pannelli dei collegamenti elettrici. Installare i coperchi sui fili. Un'installazione incompleta dei coperchi può dare luogo al surriscaldamento dei terminali, elettrocuzione o incendi.	
• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un addetto al servizio assistenza o da persone in possesso di una qualifica simile, per evitare ogni rischio.	
• In caso di perdite di refrigerante durante il lavoro d'installazione, aerare l'ambiente. (Il refrigerante produce un gas tossico se esposto alle fiamme).	
• Dopo che sono state completate tutte le installazioni, controllare per assicurarsi che non vi siano perdite di refrigerante. (Il refrigerante produce un gas tossico se esposto alle fiamme).	
• Al momento di installare o riposizionare il sistema, ricordarsi di proteggere il circuito del refrigerante dalle sostanze diverse dal refrigerante specificato (R410A), per esempio dall'aria. (La presenza di aria o di altri corpi estranei nel circuito del refrigerante provoca un aumento anormale della pressione o una rottura, con conseguenti lesioni).	
• Durante l'operazione di riduzione pressione con la pompa, arrestare il compressore prima di rimuovere la tubazione del refrigerante. Se il compressore è ancora in funzione e la valvola di arresto è aperta durante l'arresto della pompa, verrà aspirata aria all'interno quando il tubo del refrigerante viene rimosso, causando una pressione anomala nel ciclo di refrigerazione, che porterà ad una rottura e causerà anche lesioni alle persone.	
• Durante l'installazione, attaccare saldamente il tubo del refrigerante prima di azionare il compressore. Se il compressore non è collegato e la valvola di arresto è aperta durante l'arresto della pompa, verrà aspirata aria all'interno quando il compressore entrerà in funzione, causando una pressione anomala nel ciclo di refrigerazione, che porterà ad una rottura e causerà anche lesioni alle persone.	
• Accertarsi di installare un collegamento a terra. Non collegare la messa a terra dell'unità con una tubatura, con uno scaricatore a terra o con la messa a terra di una linea telefonica. Una messa a terra non completa può causare scosse elettriche, o incendio. Una potente sovracorrente dovuta a fulmini o altre cause potrebbe danneggiare il condizionatore d'aria.	
• Non mancare di installare un interruttore di collegamento a terra. Non installando un interruttore di collegamento a terra si corre il rischio di scosse elettriche, o incendio.	

Precauzioni per la sicurezza

ATTENZIONE

- Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui esiste il rischio di esposizione a perdite di gas infiammabile. 
Se si formano perdite di gas e quest'ultimo si accumula attorno all'unità, può prendere fuoco.
- Predisporre della tubazioni di scarico in base alle istruzioni del presente manuale.
Una tubazione inadeguata può provocare un'inondazione.
- Serrare il dado svasato secondo il metodo specificato, quale una chiave dinamometrica.
Se si stringe troppo il dado flangiato, alla lunga questo si potrebbe incrinare e causare una perdita di refrigerante.
- Questo apparecchio è destinato all'uso da parte di utenti esperti o addestrati in negozi, stabilimenti dell'industria leggera e nelle fattorie, oppure all'uso commerciale e domestico da parte di privati.
- La pressione di livello sonora è minore di 70 dB(A).
- Prima di accedere ai dispositivi terminali, tutti i circuiti sotto tensione devono essere aperti.

Accessori

Unità interna (A)–(L),

(A) Piastra di montaggio	1	(E) Supporto del comando a distanza	1	(K) Manuale d'uso	1
(B) Filtro deodorizzante all'apatite di titanio	2	(G) Batterie AAA a secco	2	(L) Manuale d'installazione	1
(D) Comando a distanza wireless	1	(H) Viti di fissaggio dell'unità interna (M4 × 12L)	2		

Scelta del luogo d'installazione

- Prima di scegliere il luogo d'installazione, richiedere l'approvazione dell'utente.

1. Unità interna.

- L'unità interna deve essere situata in un luogo in cui:
 - 1) risultano soddisfatte le limitazioni imposte per l'installazione specificate sui disegni d'installazione dell'unità interna,
 - 2) i percorsi di aspirazione e scarico dell'aria sono ben definiti e sgombri,
 - 3) l'unità non si trova esposta alla luce diretta del sole,
 - 4) l'unità è lontana da fonti di calore o di vapore,
 - 5) non vi sono fonti di vapori di olio per macchina (che potrebbe abbreviare la vita dell'unità interna),
 - 6) l'aria fredda (calda) viene fatta circolare attraverso l'ambiente,
 - 7) l'unità si trova lontano da lampade fluorescenti di tipo ad accensione elettronica (tipo a inverter o avvio rapido), in quanto queste potrebbero accorciare il raggio d'azione del comando a distanza,
 - 8) l'unità si trova ad almeno 1 metro di distanza da apparecchi televisivi o radiofonici (l'unità potrebbe causare interferenze alle immagini o all'audio),
 - 9) per evitare contatti accidentali, si consiglia di installare l'unità ad un'altezza superiore a 2,5 m.

2. Comando a distanza wireless.

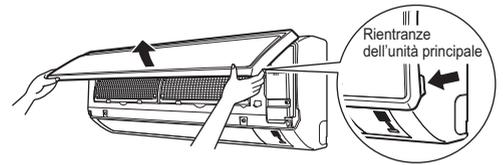
- 1) Accendere le lampade fluorescenti eventualmente presenti nell'ambiente, e individuare il punto in cui l'unità interna riesce a ricevere adeguatamente i segnali del comando a distanza (entro 7 metri).

Suggerimenti per l'installazione

1. Rimozione e installazione del pannello anteriore.

• Metodo di rimozione

- 1) Inserire le dita nelle tacche dell'unità principale (una sul lato destro e una sul lato sinistro) e aprire il pannello finché non si arresta.
- 2) Continuare ad aprire il pannello anteriore e contemporaneamente farlo scorrere verso destra e tirarlo verso di sé, per sganciare l'albero girevole sul lato sinistro. Per sganciare l'albero girevole sul lato destro, fare scorrere il pannello verso sinistra, tirandolo contemporaneamente verso di sé.



• Metodo d'installazione

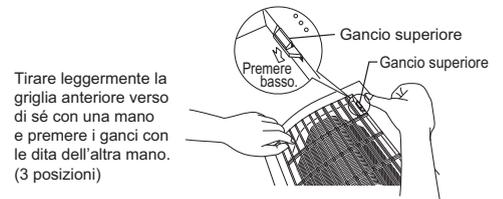
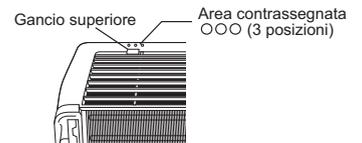
Allineare le linguette del pannello anteriore con le scanalature e spingere a fondo. Quindi chiudere lentamente. Premere con decisione al centro della superficie inferiore del pannello per impegnare le linguette.



2. Rimozione e installazione della griglia anteriore.

• Metodo di rimozione

- 1) Rimuovere il pannello anteriore per rimuovere il filtro dell'aria.
- 2) Rimuovere le viti (2) dalla griglia anteriore.
- 3) Davanti al segno ○○○ della griglia anteriore sono presenti 3 ganci superiori. Tirare leggermente la griglia anteriore verso di sé con una mano, e premere i ganci verso il basso con le dita dell'altra mano.



Se non si dispone di spazio per lavorare perché l'unità è troppo vicina al soffitto

⚠ ATTENZIONE

Indossare i guanti di protezione.

Infilare entrambe le mani sotto al centro della griglia anteriore e, spingendo verso l'alto, tirarla verso di sé.

• Metodo d'installazione

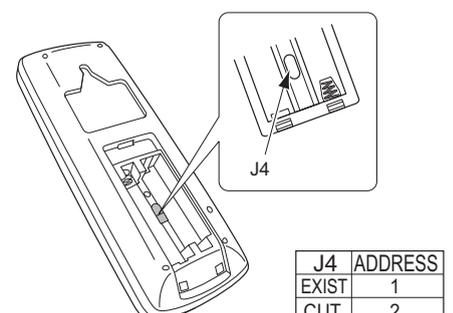
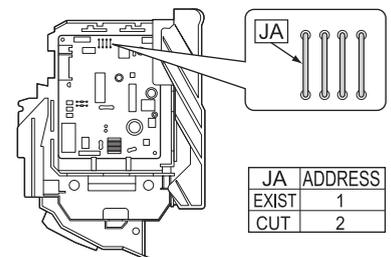
- 1) Installare la griglia anteriore e impegnare saldamente i ganci superiori (in 3 punti).
- 2) Installare le 2 viti della griglia anteriore.
- 3) Installare il filtro dell'aria, quindi montare il pannello anteriore.



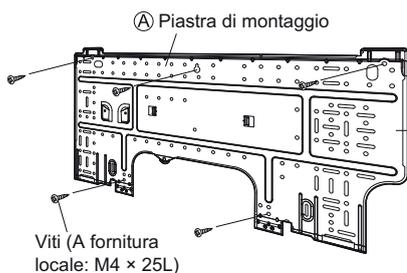
3. Modalità d'impostazione dei vari indirizzi.

Se vi sono due unità interne installate in un ambiente, è possibile impostare i due telecomandi wireless su indirizzi differenti.

- 1) Allo stesso modo, se ci si collega ad un sistema HA, rimuovere il coperchio dei collegamenti elettrici della piastra metallica.
- 2) Tagliare il cavo per collegamenti volanti degli indirizzi (JA) sulla scheda del circuito stampato.
- 3) Tagliare il cavo per collegamenti volanti degli indirizzi (J4) nel comando a distanza.



Schemi di installazione dell'unità interna



Viti (A fornitura locale: M4 × 25L)

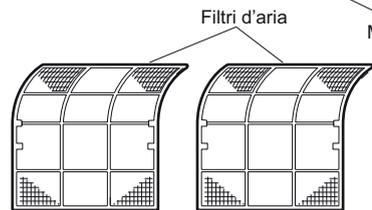
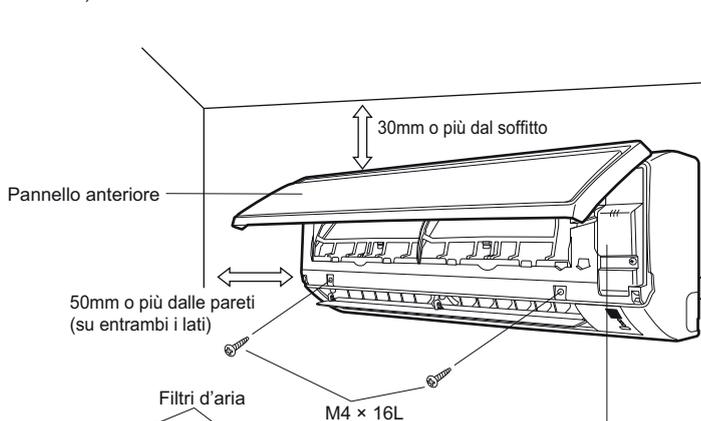
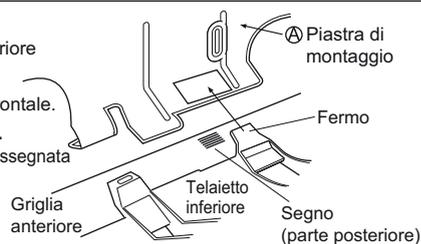
La piastra di montaggio dovrebbe essere installata su un muro che è in grado di reggere il peso dell'unità interna.

■ Come fissare l'unità interna.

Agganciare le griffe del telaio inferiore alla piastra di montaggio. Se gli artigli sono difficili da agganciare, rimuovere la griglia frontale.

■ Come rimuovere l'unità interna.

Spingere in alto fino all'area contrassegnata (nella parte inferiore della griglia frontale) per rilasciare gli artigli. In caso di difficoltà nel rilascio, rimuovere la griglia frontale.



② Filtro deodorizzante all'apatite di titanio (2)



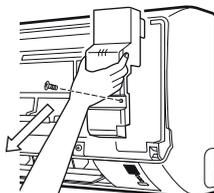
Sportellino di manutenzione

■ Apertura del coperchio di servizio

Il coperchio di servizio può essere aperto/chiuso.

■ Metodo di apertura

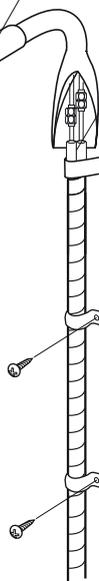
- 1) Rimuovere le viti del coperchio di servizio.
- 2) Estrarre il coperchio di accesso per assistenza tecnica spostandolo verso il basso e in diagonale, nella direzione della freccia.
- 3) Tirare verso il basso.



Stuccare lo spazio del foro del tubo con stucco da legno.

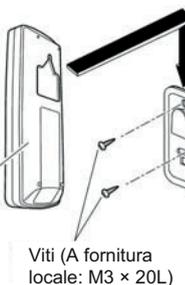
Tagliare il tubo di isolamento termico a una lunghezza appropriata e avvolgerlo con nastro, accertandosi che non ci siano buchi nella linea di taglio del tubo di isolamento.

Avvolgere il tubo di isolamento da cima a fondo con nastro di finitura.



Prima di avvitare il supporto del telecomando al muro, accertarsi che i segnali di controllo siano ricevuti correttamente dall'unità interna.

④ Telecomando via radio



⑤ Supporto del telecomando

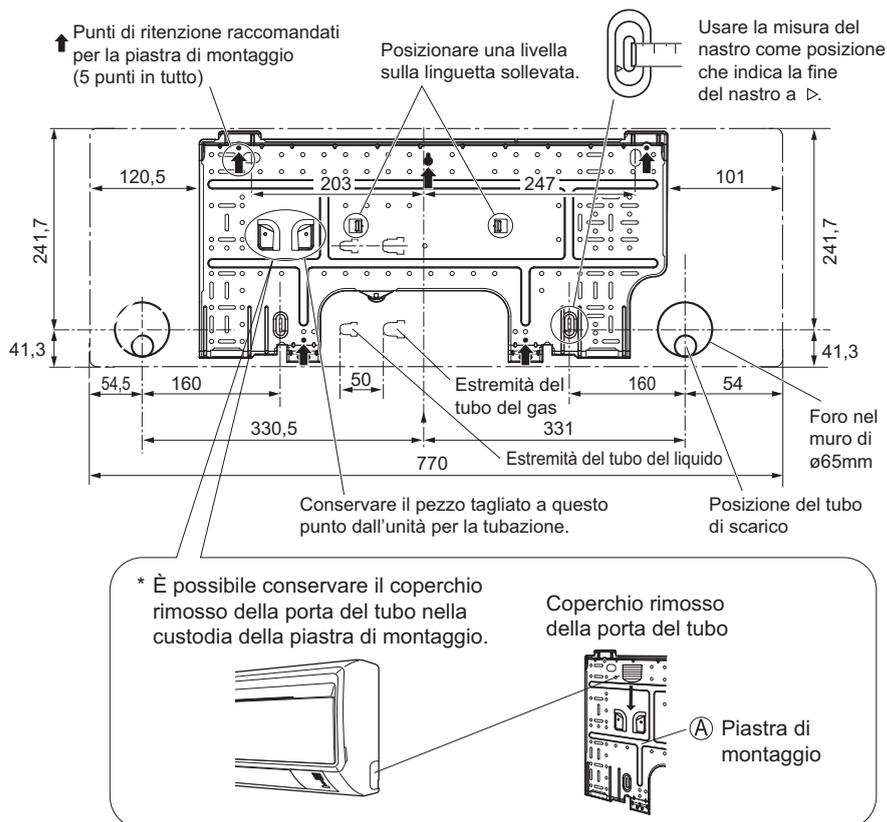
Viti (A fornitura locale: M3 × 20L)

Installazione dell'unità interna

1. Installazione della piastra di montaggio.

- La piastra di montaggio deve essere installata su una parete in grado di sopportare il peso dell'unità interna.
 - 1) Fissare provvisoriamente la piastra di montaggio alla parete, assicurarsi che il pannello sia completamente in piano, e segnare i punti da forare sulla parete.
 - 2) Assicurare la piastra di montaggio alla parete con le viti.

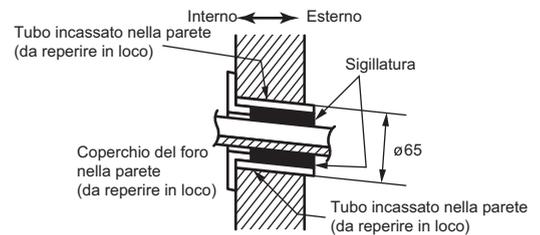
Punti di ritegno e dimensioni consigliate della piastra di montaggio



Installazione dell'unità interna

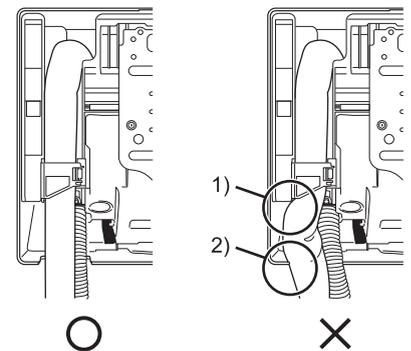
2. Praticare un foro nella parete ed installare un tubo incassato nella parete.

- Per le pareti contenenti armatura fatta di tondini o di rete elettrosaldata, ricordare di usare un tubo incassato nella parete e una copertura per il foro passante al fine di impedire il rischio di surriscaldamento, elettrocuzione o incendi.
- Non dimenticare di sigillare gli spazi attorno ai tubi con materiale specifico, per evitare perdite d'acqua.
 - 1) Praticare nella parete un foro passante di 65 mm in modo che sia inclinato verso il basso in direzione dell'esterno.
 - 2) Inserire nel foro un tubo per la parete.
 - 3) Inserire nel tubo per la parete un coperchio.
 - 4) Una volta completata la posa delle tubazioni del refrigerante, i collegamenti elettrici e la posa delle tubazioni di scarico, sigillare gli spazi nei fori dei tubi con del mastice.



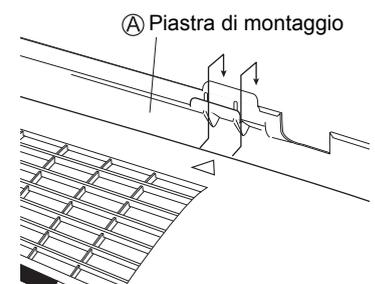
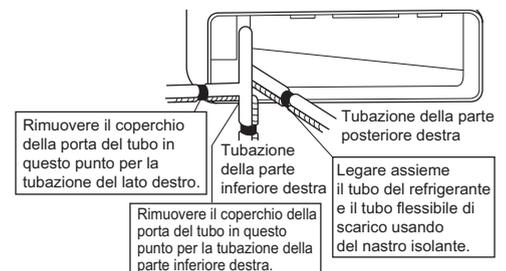
3. Installazione dell'unità interna.

- Se si devono curvare o vulcanizzare i tubi del refrigerante, tenere a mente le seguenti precauzioni. Potrebbero essere generati dei rumori anomali in caso di esecuzione inadeguata dei lavori.
 - 1) Non spingere con troppa forza i tubi del refrigerante sul telaio di fondo.
 - 2) Non spingere con troppa forza i tubi del refrigerante neanche sulla griglia anteriore.



3-1. Tubazione lato destro, lato posteriore destro o lato inferiore destro.

- 1) Fissare il tubo flessibile di scarico al lato inferiore dei tubi del refrigerante usando del nastro adesivo di vinile.
- 2) Avvolgere assieme i tubi del refrigerante e il tubo flessibile di scarico con il nastro isolante.
- 3) Far passare il tubo flessibile di scarico e i tubi del refrigerante nel foro della parete, quindi posare l'unità interna sui ganci della piastra di montaggio utilizzando come guida i segni Δ alla sommità dell'unità interna.
- 4) Aprire il pannello anteriore, quindi aprire il coperchio di servizio. (Vedere i Suggerimenti per l'installazione)
- 5) Far passare i fili di intercollegamento provenienti dall'unità esterna attraverso il foro passante nella parete e quindi attraverso il retro dell'unità interna. Tirare il tutto attraverso il lato anteriore. Curvare in anticipo le estremità dei fili da legare verso l'alto, per facilitare il lavoro. (Se si devono prima spellare le estremità dei fili di intercollegamento, fasciare assieme le estremità dei fili con del nastro adesivo).
- 6) Premere con entrambe le mani sul telaio inferiore dell'unità interna, per inserirlo sui ganci della piastra di montaggio. Verificare che i fili non interferiscano con il bordo dell'unità interna.



Installazione dell'unità interna

3-2. Tubazioni lato sinistro, lato posteriore sinistro o lato inferiore sinistro.

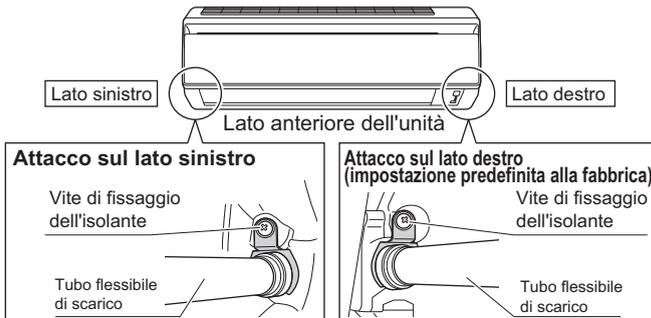
Modalità di sostituzione del tappo di scarico e del tubo flessibile di scarico.

• Sostituzione sul lato sinistro

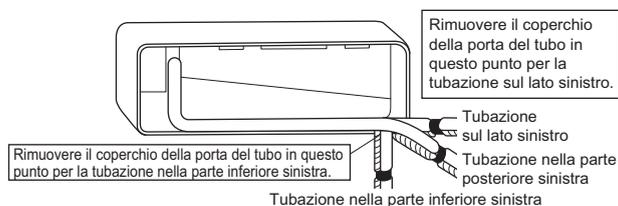
- 1) Togliere la vite di fissaggio dell'isolante sul lato destro per rimuovere il tubo flessibile di scarico.
- 2) Rimontare la vite di fissaggio dell'isolante sul lato destro nella posizione originale.
* (Omettendo di montare questa vite, si potrebbero formare delle perdite d'acqua).
- 3) Togliere il tappo di scarico sul lato sinistro ed attaccarlo al lato destro.
- 4) Inserire il tubo flessibile di scarico e serrarlo con la vite di fissaggio dell'unità interna in dotazione.

Posizione di attacco del tubo flessibile di scarico

* Il tubo flessibile di scarico è ubicato sul retro dell'unità.



- 1) Fissare il tubo flessibile di scarico al lato inferiore dei tubi del refrigerante usando del nastro adesivo di vinile.

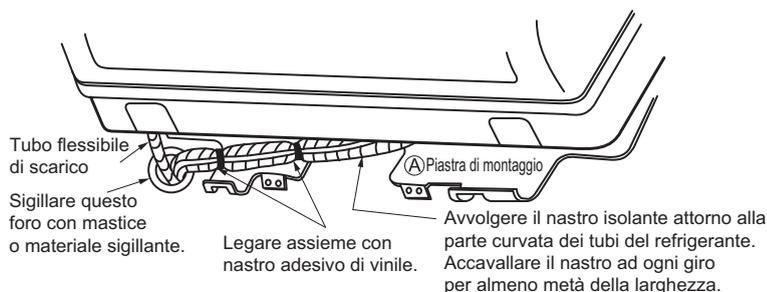


- 2) Non dimenticare di collegare il tubo flessibile di scarico alla porta di scarico al posto di un tappo di scarico.

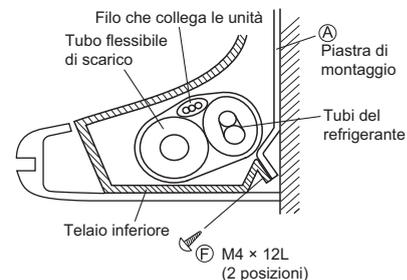
Modalità di posa del tappo di scarico.



- 3) Dare forma al tubo del refrigerante lungo il percorso tracciato sulla piastra di montaggio.
- 4) Far passare il tubo flessibile di scarico e i tubi del refrigerante nel foro della parete, quindi posare l'unità interna sui ganci della piastra di montaggio, utilizzando come guida i segni Δ alla sommità dell'unità interna.
- 5) Tirare all'interno i fili di intercollegamento.
- 6) Collegare la tubazione di collegamento tra le unità.



- 7) Avvolgere assieme i tubi del refrigerante e il tubo flessibile di scarico con del nastro isolante, come illustrato nella figura a destra (in caso di passaggio del tubo flessibile di scarico attraverso il retro dell'unità interna).
- 8) Osservando la massima cura in modo che i fili di intercollegamento non interferiscano con l'unità interna, premere con entrambe le mani sul bordo inferiore dell'unità interna finché non viene bloccato saldamente dai ganci della piastra di montaggio. Assicurare l'unità interna alla piastra di montaggio con le viti (M4 x 12L).

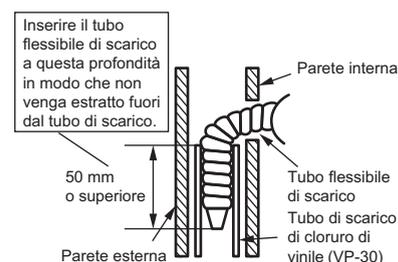


3-3. Tubazione incassata nella parete.

Seguire le istruzioni riportate nel seguito

Tubazioni lato sinistro, lato posteriore sinistro o lato inferiore sinistro

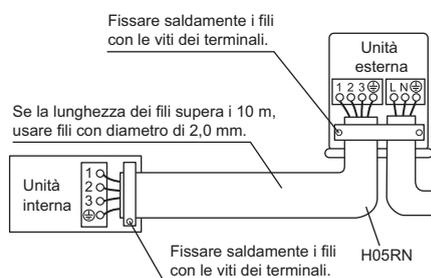
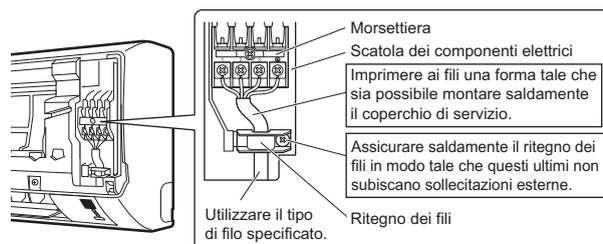
- 1) Inserire il tubo flessibile di scarico a questa profondità, in modo che non venga estratto dal tubo di scarico.



Installazione dell'unità interna

4. Collegamenti elettrici.

- 1) Spellare le estremità dei fili (15 mm).
- 2) Abbinare i colori dei fili ai numeri dei terminali della morsettieria sull'unità interna e sull'unità esterna, e avvitare a fondo per fissare i fili ai terminali corrispondenti.
- 3) Collegare i fili della messa a terra ai terminali corrispondenti.
- 4) Tirare i fili per assicurarsi che siano correttamente collegati, quindi fermarli con l'apposito ritegno.
- 5) In caso di collegamento con un sistema adattatore. Fare correre il cavo del comando a distanza e collegare l'S21. (Vedere 5. In caso di collegamento ad un comando a distanza cablato).
- 6) Imprimere ai fili una forma adeguata in modo che il coperchio di servizio si installi saldamente, quindi chiudere il coperchio di servizio.

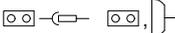
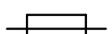


AVVERTENZA

- 1) Non utilizzare spezzoni, cavi sfilacciati, fili incastrati, prolunghe o fissaggi inadeguati, che potrebbero causare sovriscaldamento, folgorazioni o incendi.
- 2) Non utilizzare parti acquistate in loco da inserire nell'apparato. (Non prelevare l'energia elettrica per la pompa di scarico ecc. dalla morsettieria). Ciò potrebbe provocare folgorazioni elettriche o incendi.
- 3) Non collegare il cavo di alimentazione all'unità interna. Ciò potrebbe provocare folgorazioni elettriche o incendi.

Installazione dell'unità interna

Schema elettrico

Legenda dello schema unificato dei collegamenti elettrici			
Per le parti applicate e la loro numerazione, far riferimento all'etichetta adesiva del circuito elettrico fornita con l'unità. La numerazione delle parti è fatta con numeri arabi in ordine ascendente per ogni parte, ed è rappresentata nella panoramica seguente con il simbolo **** contenuto nel codice parte.			
	: INTERRUETTORE		: MESSAGGIO TERRA DI PROTEZIONE
	: CONNESSIONE		: MESSAGGIO TERRA (VITE) DI PROTEZIONE
	: CONNETTORE		: RADDRIZZATORE
	: TERRA		: CONNETTORE DEL RELÈ
	: COLLEGAMENTI IN LOCO		: CONNETTORE DI CORTO CIRCUITO
	: FUSIBILE		: TERMINALE
	: UNITÀ INTERNA		: MORSETTIERA A STRISCIA
	: UNITÀ ESTERNA		: MORSETTO DEL CABLAGGIO
BLK : NERO	GRN : VERDE	PNK : ROSA	WHT : BIANCO
BLU : BLU	GRY : GRIGIO	PRP, PPL : PORPORA	YLW : GIALLO
BRN : MARRONE	ORG : ARANCIONE	RED : ROSSO	
A*P	: SCHEDA DEL CIRCUITO STAMPATO	PS	: COMMUTATORE DELL'ALIMENTAZIONE
BS*	: PULSANTE ATTIVATO / DISATTIVATO, INTERRUETTORE DI FUNZIONAMENTO	PTC*	: TERMISTORE PTC
BZ, H*O	: CICALINO	Q*	: TRANSISTOR BIPOLARE CON GATE ISOLATO (IGBT)
C*	: CONDENSATORE	Q*DI	: INTERRUETTORE DI DISPERSIONE A TERRA
AC*, CN*, E*, HA*, HE, HL*, HN*, HR*, MR*_A, MR*_B, S*, U, V, W, X*A	: CONNESSIONE, CONNETTORE	Q*L	: PROTEZIONE DAI SOVRACCARICHI
D*, V*D	: DIODO	Q*M	: INTERRUETTORE TERMOSTATICO
DB*	: PONTE A DIODI	R*	: RESISTORE
DS*	: MICRO INTERRUETTORE	R*T	: TERMISTORE
E*H	: RISCALDATORE	RC	: RICEVITORE
F*U, FU* (PER LE CARATTERISTICHE, VEDERE LA SCHEDA PCB CONTENUTA NELL'UNITÀ)	: FUSIBILE	S*C	: INTERRUETTORE LIMITATORE
FG*	: CONNETTORE (MASSA DEL TELAIO)	S*L	: INTERRUETTORE A GALLEGGIANTE
H*	: CABLAGGIO	S*NPH	: SENSORE DI PRESSIONE (ALTA)
H*P, LED*, V*L	: SPIA PILOTA, DIODO AD EMISSIONE LUMINOSA (LED)	S*NPL	: SENSORE DI PRESSIONE (BASSA)
HAP	: DIODO AD EMISSIONE LUMINOSA (MONITOR DI SERVIZIO, VERDE)	S*PH, HPS*	: PRESSOSTATO (ALTA PRESSIONE)
HIGH VOLTAGE	: ALTA TENSIONE	S*PL	: PRESSOSTATO (BASSA PRESSIONE)
IES	: SENSORE OTTICO INTELLIGENTE	S*T	: TERMOSTATO
IPM*	: MODULO INTELLIGENT POWER	S*W, SW*	: INTERRUETTORE DI FUNZIONAMENTO
K*R, KCR, KFR, KHuR	: RELÈ MAGNETICO	SA*	: SCARICATORE DI SOVRATENSIONE
L	: FASE	SR*, WLU	: RICEVITORE DEL SEGNALE
L*	: SERPENTINA	SS*	: INTERRUETTORE SELETTORE
L*R	: REATTORE	SHEET METAL	: PIASTRA FISSA PER MORSETTIERA A STRISCIA
M*	: MOTORE PASSO PASSO	T*R	: TRASFORMATORE
M*C	: MOTORE DEL COMPRESSORE	TC, TRC	: TRASMETTITORE
M*F	: MOTORE DELLA VENTOLA	V*, R*V	: VARISTORE
M*P	: POMPA DI SCARICO	V*R	: PONTE A DIODI
M*S	: MOTORINO DI OSCILLAZIONE	WRC	: TELECOMANDO WIRELESS
MR*, MRCW*, MRM*, MRN*	: RELÈ MAGNETICO	X*	: TERMINALE
N	: NEUTRO	X*M	: MORSETTIERA A STRISCIA (BLOCCO)
n = *	: NUMERO DI PASSAGGI ATTRAVERSO IL NUCLEO DI FERRITE	Y*E	: SERPENTINA VALVOLA DI ESPANSIONE ELETTRONICA
PAM	: MODULAZIONE DI AMPIEZZA A IMPULSI	Y*R, Y*S	: SERPENTINA ELETTRONICA VALVOLA DI INVERSIONE
PCB*	: SCHEDA DEL CIRCUITO STAMPATO	Z*C	: NUCLEO DI FERRITE
PM*	: MODULO DI ALIMENTAZIONE	ZF, Z*F	: FILTRO ANTIRUMORE

ATTENZIONE

Notare che il funzionamento riparte automaticamente se l'alimentazione principale viene portata nello stato DISATTIVATO e quindi nuovamente nello stato ATTIVATO.

ALTA TENSIONE – ricordarsi di scaricare completamente il condensatore prima di eseguire l'intervento di riparazione.

Rischio di guasto o di perdita d'acqua!

Non lavare l'interno del condizionatore d'aria facendo da sé.

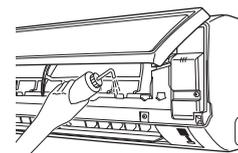
Installazione dell'unità interna

5. Tubazione di scarico.

1) Collegare il tubo flessibile di scarico, come descritto a destra.

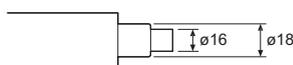


2) Rimuovere i filtri dell'aria e versare un po' d'acqua nella vaschetta di scarico per controllare che l'acqua scorra in modo fluido.

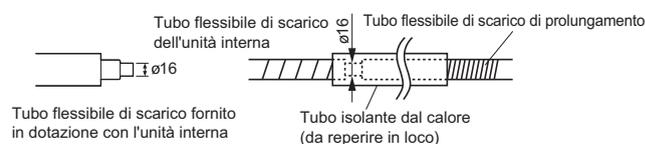


3) Se si rende necessario un prolungamento del tubo flessibile di scarico o una tubazione di scarico incassata, utilizzare delle parti appropriate che si combinino con l'estremità anteriore del tubo flessibile.

[Illustrazione dell'estremità anteriore del tubo flessibile]



4) Se si deve prolungare il tubo flessibile di scarico, servirsi di un tubo flessibile di prolungamento reperibile in commercio con un diametro interno di 16 mm. Non dimenticare di isolare termicamente la sezione interna del tubo flessibile di prolungamento.



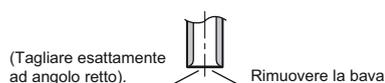
5) Se si collega un tubo rigido di cloruro di polivinile (diametro nominale 13 mm) direttamente al tubo flessibile di scarico attaccato all'unità interna come si è fatto per l'installazione delle tubazioni incassate, utilizzare come giunto una qualsiasi presa di scarico reperibile in commercio (diametro nominale 13 mm).



Installazione delle tubazioni del refrigerante

1. Svasatura dell'estremità del tubo.

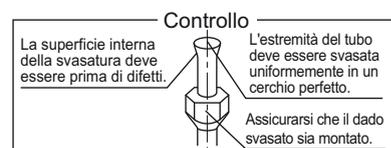
- 1) Tagliare l'estremità del tubo con un tagliatubi.
- 2) Rimuovere la bava con la superficie tagliata rivolta verso il basso, in modo che i trucioli non possano entrare nel tubo.
- 3) Inserire il dado svasato sul tubo.
- 4) Svasare il tubo.
- 5) Controllare che la svasatura sia stata eseguita correttamente.



Svasatura

Metterlo esattamente nella posizione illustrata sotto.

	Attrezzo di svasatura per R410A		Attrezzo di svasatura convenzionale	
	Tipo a frizione	(tipo Ridgid)	(tipo Imperial)	
A	0-0,5 mm	1,0-1,5 mm	1,5-2,0 mm	



⚠ AVVERTENZA

- 1) Non usare olio minerale sulle parti svasate.
- 2) Attenzione a non far entrare olio minerale nel sistema, perché ridurrebbe la durata degli elementi.
- 3) Non usare mai tubazioni che siano già state utilizzate per impianti precedenti. Usare solo le parti consegnate insieme all'unità.
- 4) Non installare mai un essiccatore su questa unità a R410A, per tutelarne la durata di esercizio.
- 5) Il materiale essiccante potrebbe sciogliersi e danneggiare il sistema.
- 6) Una svasatura incompleta può causare perdite di gas refrigerante.

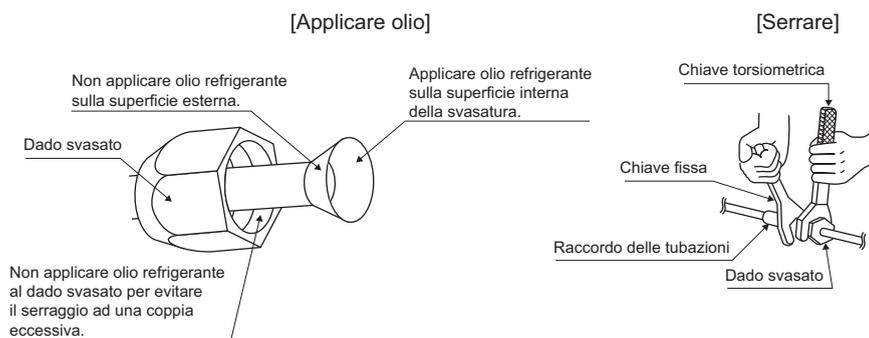
Installazione delle tubazioni del refrigerante

2. Tubazioni del refrigerante.

⚠ ATTENZIONE

- 1) Utilizzare il dado svasato fissato sul corpo principale dell'unità. (Per evitare la fessurazione del dado svasato dopo un uso prolungato).
- 2) Per evitare la fuoriuscita di gas, applicare l'olio refrigerante solo sulla superficie interna della svasatura. (Usare olio refrigerante per R410A).
- 3) Quando si serrano i dadi svasati, far uso di chiavi torsionometriche per evitare danni ai dadi svasati e perdite di gas.

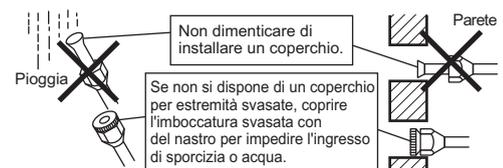
Allineare i centri di entrambe le svasature e stringere i dadi svasati di 3 o 4 giri a mano. Poi serrarli completamente con le chiavi torsionometriche.



Coppia di serraggio del dado svasato	
Lato gas	Lato liquido
3/8 di pollice	1/4 di pollice
32,7-39,9 N • m (330-407 kgf • cm)	14,2-17,2 N • m (144-175 kgf • cm)

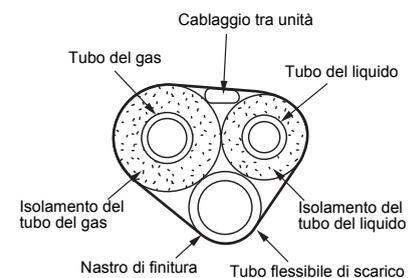
2-1. Nota di attenzione relativa alla manipolazione delle tubazioni.

- 1) Proteggere le estremità aperte dei tubi da polvere e sporcizia.
- 2) Le curvature dei tubi devono essere tutte il più raggiate possibile. Per la curvatura, usare una curvatrice per tubi.



2-2. Scelta del rame e dei materiali isolanti dal calore.

- Se si usano tubi e attacchi di rame reperibili in commercio, osservare quanto segue:
 - 1) Materiale isolante: Schiuma di polietilene
 Valore di trasmissione del calore: da 0,041 a 0,052 W/mK (da 0,035 a 0,045 kcal/mh•°C)
 La temperatura superficiale del tubo del gas refrigerante raggiunge i 110°C max.
 Scegliere dei materiali isolanti dal calore in grado di sopportare questa temperatura.



- 2) Ricordare di isolare sia le tubazioni del gas che le tubazioni del liquido e di rispettare le dimensioni dell'isolante come indicato sotto.

Lato gas	Lato liquido	Isolamento termico del tubo del gas	Isolamento termico del tubo del liquido
D.E. 9,5 mm	D.E. 6,4 mm	D.I. 12-15 mm	D.I. 8-10 mm
Raggio minimo di curvatura		Spessore di 10 mm Min.	
30 mm o superiore			
Spessore di 0,8 mm (C1220T-O)			

- 3) Usare tubi con isolamento termico separati per il gas e per il refrigerante liquido.

Funzionamento di prova e collaudo

1. Funzionamento di prova e collaudo.

1-1 Misurare la tensione di alimentazione e accertarsi che ricada nell'intervallo specificato.

1-2 Il funzionamento di prova va eseguito sia in modalità raffreddamento che in riscaldamento.

• In modalità raffreddamento, selezionare la temperatura programmabile più bassa; in modalità riscaldamento, selezionare la temperatura programmabile più alta.

1) Il funzionamento di prova potrebbe essere disabilitato in una delle due modalità, a seconda della temperatura ambiente. Utilizzare il comando a distanza per il funzionamento di prova, come descritto sotto.

2) Dopo aver completato il funzionamento di prova, impostare la temperatura sul livello normale (da 26°C a 28°C in modalità raffreddamento, da 20°C a 24°C in modalità riscaldamento).

3) Per protezione, il sistema disattiva l'operazione di riavvio per 3 minuti dopo essere stato spento.

1-3 Eseguire la prova di funzionamento secondo il Manuale d'uso, per assicurarsi che tutte le funzioni e le parti, come per esempio il movimento delle feritoie di aerazione, funzionino correttamente.

• Il condizionatore d'aria richiede una piccola quantità di energia in modalità standby. Se il sistema non sarà utilizzato per un certo tempo dopo l'installazione, disattivare l'interruttore di protezione per eliminare inutili consumi di energia.

• Se l'interruttore di protezione scatta per escludere l'alimentazione al condizionatore d'aria, il sistema ripristinerà la modalità di funzionamento originale una volta ripristinata l'alimentazione.

Funzionamento di prova dal comando a distanza

1) Premere il pulsante ATTIVATO/DISATTIVATO per portare il sistema nello stato ATTIVATO.

2) Premere contemporaneamente il centro del pulsante TEMP e del pulsante MODE (modo).

3) Premere il tasto MODE (modo) due volte.

(Sul display apparirà l'icona "7-" per indicare che è selezionato il Modo funzionamento di prova).

4) Il modo funzionamento di prova termina nel giro di 30 minuti circa e passa nel modo normale. Per arrestare un funzionamento di prova, premere il pulsante ATTIVATO/DISATTIVATO.

2. Elementi da provare.

Elementi da provare	Sintomo (display diagnostico sul comando a distanza)	Controllo
Le unità interna ed esterna sono state installate su basamenti solidi.	Cadute, vibrazioni, rumore	
Assenza di perdite di gas refrigerante.	Funzione di raffreddamento/ riscaldamento incompleta	
Le tubazioni del gas refrigerante e del liquido e le prolunghe dei tubi flessibili di scarico interne sono isolate termicamente.	Perdita d'acqua	
La linea di scarico è installata correttamente.	Perdita d'acqua	
Il sistema è messo a terra correttamente.	Dispersione elettrica	
I fili specificati sono usati per intercollegare le connessioni dei fili.	Mancato funzionamento o danni da bruciature	
I passaggi del flusso d'aria di aspirazione o scarico dell'unità interna o esterna sono sgombri. Le valvole di arresto sono aperte.	Funzione di raffreddamento/ riscaldamento incompleta	
L'unità interna riceve correttamente i comandi del comando a distanza.	Non funzionante	

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2014 Daikin

